

— EREV ŠEL ŠOŠANIM —

לילה יורד לאט
ורוח שושן נושבה
הבה אלחש לך שיר בלאט
זמר של אהבה

ערב של שושנים
נצא נא אל הבוסתן
מור בשמים ולבונה
לרגלך מפתן

שחר הומה יונה
ראשך מלא טללים
פיך אל הבוקר שושנה
אקטפנו לי

Je večer růží*.

Pojďme, vyjděme si do sadu.
Myrha, koření a kadidlo
podnož tvým nohám bude.

Noc pomalu se snáší,
vane růžový* vánek.
Nech mne zvolna šeptat ti píseň,
pomalý zpěv lásky.

Z šera měkký hlas holubice zní.
Tvé vlasy jsou plné rosy.
Až do rána tvé rty jako růže*
trhat budu pro sebe.

* varianta: lilie

** překlad Tomáš Kadlec 2018